

## Twintalker 5400 (RC-6403)



### ENGLISH

#### 1 Getting started

Thank you for purchasing this TOPCOM product. This product has been designed and assembled with utmost care for you and the environment. Because we at TOPCOM like to think of the future of our planet and our children, we aim to do our best to help saving the environment. This is why we decided to reduce the number of pages of our user guides and product manuals. In this short manual provided with your TOPCOM device you can find a brief explanation of how to install and use your new TOPCOM device. If you would still like to discover all the features of your new TOPCOM device, please visit our website ([www.tristar.eu](http://www.tristar.eu)) where you can download the complete user manual in your language. By doing this TOPCOM hopes to do its share to make our planet a better place, but we can only succeed with you helping!

##### 1.1 Installing / Removing the belt clip

- To remove the belt clip from the unit, push the belt clip (B) towards the antenna, while pulling the clip tab (A).
- When re-installing the belt clip, a click indicates that the belt clip is locked into position.

##### 1.2 Installing the batteries

- Open the battery compartment. Push the latch (C) downwards.
- Put in the battery. The battery pack label will indicate the correct position of the battery.
- Before closing the battery door, check the rubber seal around the battery compartment. Make sure that the seal is in good condition and that there is no foreign matter under the seal.
- Close the battery compartment door and lock the battery door by using the latch.

##### 2 Charging the batteries

- The desktop charger provides drop-in charging convenience.
- Put the desktop charger on a flat surface.
- Plug one end of the supplied adapter into an easy accessible electric socket and the other end into the connector on the backside of the desktop charger.
- Make sure that the radio is turned OFF.
- Put the radio in the charger.
- The charging LED will turn on if it's properly inserted and charging. It will take about 16 hours to fully charge the Ni-Mh battery.

**Do not short-circuit the batteries or dispose in fire. Remove the batteries if this device is not going to be used for a long period. Do not charge non rechargeable batteries like Alkaline batteries in the charger. This might damage the PMR's and charger unit.**

#### 3 Description

1. Antenna
2. LCD display
3. Optional headset connector
4. Optional charger connector
5. On/Off / Menu key
6. Speaker volume up
7. Speaker volume down
8. Microphone
9. Speaker
10. Call / Key lock key
11. Channel down
12. Channel up
13. Monitor key
14. PTT-key

#### 4 LCD display information

15. RX icon
16. Battery level indication
17. TX icon
18. Keylock icon
19. Volume icon
20. Vox icon
21. Channel indication
22. Sub channel indication
23. Scan icon
24. Call icon

#### 5 Using the Twintalker 5400 (RC-6403)

**If the segments and icons of the displays are shown in light grey in this user guide, it indicates that they are blinking.**

##### 5.1 Turning the Unit On/OFF

- Press and hold the PTT-key for 2 seconds. The unit will "deep" and the LCD display will display the current channel.

- To switch OFF: Press and hold the PTT-key for 2 seconds. The unit will "deep" and the LCD display will turn blank.

##### 5.2 Battery Charge Level / Low Battery Indication

The battery charge level is indicated by the battery icon on the LCD Screen.

- Battery full
- Battery low
- Battery almost empty

**When the battery is almost empty, the unit will turn OFF automatically after 30 seconds.**

##### 5.3 Adjusting Speaker Volume

- Press the -key in standby-mode to increase the speaker volume. The volume level is displayed.
- Press the -key to decrease the speaker volume.
- After 5 seconds, the unit will go back to idle status.

##### 5.4 Receiving a signal

The unit is continuously in the receive mode when the unit is switched ON and not transmitting.

**In order for other people to receive your transmission, they must also be on the same channel and have set the same sub-channel (Chapter 12.6 and 12.7).**

##### 5.5 Transmitting a signal

Press and hold the PTT-key to transmit.

The TX symbol is displayed.

Hold the unit in a vertical position with the microphone 10cm from the mouth and speak into the microphone.

- Release the PTT-key when you want to stop transmitting.

##### 5.6 Changing channels

- Use the -key or the -key to go to a higher or lower channel.
- Press the PTT-key when you want to confirm.

### NEDERLANDS

#### 1 Om te beginnen

Hartelijk dank voor de aankoop van dit TOPCOM-toestel. Dit product is niet uitsluitend ontworpen voor de milieuvriendelijkheid, maar ook voor de veiligheid. Bij TOPCOM zijn we bezig met de toekomst van onze planeet en onze kinderen, en daarom doen we ons uiterste best om het milieu te sparen. We hebben om die reden besloten het aantal pagina's van onze gebruikershandleidingen en producthandleidingen te beperken. In deze korte handleiding die u bij uw TOPCOM-toestel wordt geleverd, wordt kort uitgelegd hoe u uw TOPCOM-toestel moet installeren en gebruiken. Als u alle functies van uw nieuwe TOPCOM-toestel wilt ontdekken, raden wij u aan om naar onze website te gaan ([www.tristar.eu](http://www.tristar.eu)), daar kunt u de volledige gebruikershandleiding in uw taal downloaden. Op die manier hoopt TOPCOM een bijdrage aan een betere toekomst voor onze planeet te leveren, maar dat kan alleen met uw hulp!

##### 1.1 De riemclip installeren/verwijderen

- Druk de riemclip (B) in de richting van de antenne terwijl u het lietje van de clip (A) naar buiten trekt, om de riemclip van het toestel te verwijderen.
- Bij het terugplaatsen van de riemclip geeft een hoorbare klik aan dat de riemclip op zijn plaats is vergrendeld.

##### 1.2 De batterijen plaatsen

- Open het batterijvak. Duw de ontgrendelende (C) in.
- Plaats de batterijen. Het label op de batterij geeft de juiste positie van de batterijen aan.
- Controleer de rubberafdichting rond het batterijvak voordat u het deksel weer sluit. Controleer of de afdichting in een goede staat is en of er geen vreemde bestanddelen onder de afdichting aanwezig zijn.
- Sluit het klepje van het batterijvak en blokkeer het klepje met de ontgrendelende.

##### 2 De batterijen opladen

- Het toestel kan gemakkelijk worden opgeladen door het in de bureaulader te plaatsen.
- Plaats de bureaulader op een vlak oppervlak.
- Steek het ene uiteinde van de meegeleverde adapter in een goed toegankelijk stopcontact en het andere uiteinde in de aansluiting aan de achterkant van de bureaulader.
- Zorg dat de radio UIT staat.
- Plaats de radio in de lader.
- De laad-LED zal branden als het toestel juist is geplaatst en aan het laden is.

Het volledig laden van de NiMH-batterijen duurt ongeveer 16 uur.

**Sluit de batterijen niet kort en gooi ze nooit in het vuur. Verwijder de batterijen wanneer u het toestel langere tijd niet gebruikt. Laad niet-oplaadbare batterijen zoals alkalinebatterijen nooit in de lader op. Dat kan de PMR's en de lader schade toebrengen.**

### Omschrijving

1. Antenne
2. LCD-display
3. Optionele headsetaansluiting
4. Optionele ladeaansluiting
5. Toets Aan/Uit - Menu
6. Luidsprekervolume omhoog
7. Luidsprekervolume omlaag
8. Microfoon
9. Luidspreker
10. Toets Oproep / Toetsvergrendeling
11. Kanaal omlaag
12. Kanaal omhoog
13. Monitortoets
14. PTT-toets

#### 4 Informatie lcd-display

15. RX-pictogram
16. Indicatie batterijniveau
17. TX-pictogram
18. Pictogram toetsvergrendeling
19. Volumepictogram
20. Vox-pictogram
21. Kanaalindicatie
22. Subkanaalindicatie
23. Pictogram Scannen
24. Pictogram Oproep

#### 5 De Twintalker 5400 (RC-6403) gebruiken

**Wanneer de segmenten en pictogrammen van de displays in deze handleiding in lichtgrijs worden weergegeven, geeft dit aan dat ze knipperen.**

##### 5.1 Het toestel in- en uitschakelen (AAN/UIT)

Inschakelen:

- Houd de toets gedurende 2 seconden ingedrukt. Het toestel gaat "piepen" en de lcd-display geeft het huidige kanaal weer.

Uitschakelen:

- Houd de toets gedurende 2 seconden ingedrukt. Het toestel gaat "piepen" en de lcd-display wordt zwart.

##### 5.2 Laadniveau batterijen/Indicatie batterijniveau laag

Het laadniveau van de batterij wordt aangegeven via het batterijpictogram op het lcd-scherm.

- Batterij vol
- Batterijniveau laag
- Batterij bijna leeg

**Als de batterij bijna leeg is, gaat het toestel automatisch na 30 seconden uit.**

#### 5.3 Luidsprekervolume instellen

Er zijn 8 volumeniveaus (0..7).

- Druk op de toets in de stand-bymodus om het luidsprekervolume te verhogen. Het volumeniveau wordt weergegeven.
- Druk op de toets om het luidsprekervolume te verlagen. Na 5 seconden keert het toestel terug naar stand-by.

#### 5.4 Een signaal ontvangen

Het toestel is voortdurend in de ontvangstmodus wanneer het AAN staat en niet aan het zenden is.

**Andere mensen die uw signaal willen ontvangen, moeten op hetzelfde kanaal zitten en hetzelfde subkanaal hebben ingesteld als u (hoofdstuk 12.6 en 12.7).**

#### 5.5 Een signaal zenden

- Houd de PTT-toets ingedrukt om te zenden. Het TX-symbool wordt weergegeven.
- Houd het toestel verticaal met de microfoon op 10 cm afstand van uw mond en spreek in de microfoon.
- Laat de PTT-toets los wanneer u wilt stoppen met zenden.

#### 5.6 Van kanaal veranderen

- Gebruik de toets om de toets omhoog of lager kanaal te gaan.
- Druk op de PTT-toets om te bevestigen

### FRANÇAIS

#### 1 Avant de commencer

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit TOPCOM. Cet appareil a été conçu et monté avec la plus grande attention pour répondre à vos besoins et dans le respect de l'environnement. Soucieux de l'avenir de notre planète et de nos enfants, nous tentons de faire le maximum pour préserver l'environnement. C'est la raison pour laquelle nous avons réduit le nombre de pages de nos manuels d'utilisation et de nos guides de produits. Dans ce petit manuel fourni avec votre appareil TOPCOM, vous trouverez un résumé du mode d'installation et d'utilisation de celui-ci. Toutefois, si vous souhaitez découvrir toutes les fonctionnalités de votre nouvel appareil TOPCOM, vous pouvez visiter notre site web ([www.tristar.eu](http://www.tristar.eu)) et télécharger le manuel d'utilisation complet dans votre langue. De cette manière, TOPCOM espère contribuer à la préservation de notre planète, mais nous ne pouvons y arriver sans votre aide !

##### 1.1 Installer / Retirer le clip de ceinture

- Pour retirer le clip de ceinture (B) de l'appareil, poussez celui-ci vers l'antenne tout en tirant sur l'agrafe du clip (A).
- Lorsque vous réinstallez le clip de ceinture, un clic indique qu'il est correctement verrouillé.

##### 1.2 Installation des piles

- Ouvrez le compartiment à piles. Poussez le loquet (C) vers le bas. Indérez la pile. L'étiquette du bloc de piles indique la position correcte de la pile.
- Avant de refermer la porte du compartiment à piles, vérifiez le joint en caoutchouc autour du compartiment à piles. Assurez-vous que le joint est en bon état et qu'il n'y a pas de corps étrangers sous le joint.
- Fermez la porte du compartiment à piles et verrouillez-la à l'aide du loquet.

##### 2 Chargement des piles

Le chargeur de bureau permet de recharger automatiquement les piles à votre convenance.

- 1. Placez le chargeur de bureau sur une surface plane.
- 2. Branchez une extrémité de l'adaptateur fourni dans une prise de courant facile d'accès et l'autre extrémité dans le connecteur situé à l'arrière du chargeur de bureau.
- 3. Assurez-vous que le talkie-walkie est éteint.
- 4. Placez le talkie-walkie dans le chargeur.
- 5. La LED de chargement s'allume si l'appareil est correctement inséré et qu'il se charge.

Le temps de charge total de la pile Li-ion dure environ 16 heures.

**Ne court-circuitez pas les piles et ne les jetez pas au feu. Retirez les lorsque vous n'utilisez pas l'appareil pendant une durée prolongée. Ne rechargez pas des piles non rechargeables, telles que piles alcalines, avec le chargeur. Vous pourriez endommager les talkies-walkies et le chargeur.**

### Description

1. Antenne
2. Écran LCD
3. Connecteur d'un micro-casque en option
4. Connecteur de chargeur de volume en option
5. Touche de menu/Menü/Anst
6. Diminution du volume du haut-parleur
7. Diminution du volume du haut-parleur
8. Micro
9. Haut-parleur
10. Annul / Tasterussperre
11. Canal nach unten
12. Canal nach oben
13. Überwachungsstaste
14. PTT-Taste

#### 4 Informations apparaissant sur l'écran LCD

15. RX-Symbol
16. Batterieledanzeige
17. TX-Symbol
18. Tastensperre-Symbol
19. Lautstärke-Symbol
20. Vox-Symbol
21. Kanalanzeige
22. Subkanalanzeige
23. Scan-Symbol
24. Anruf-Symbol

#### 5 Utilisation du Twintalker 5400 (RC-6403)

**Si les segments et les icônes affichés sont indiqués en gris clair dans ce manuel d'utilisation, cela signifie qu'ils clignotent.**

##### 5.1 Activation et désactivation de l'appareil

Pour activer:

- Appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée pendant 2 secondes. L'appareil émettra un "bip" et l'écran LCD affichera le canal actuel.

Pour désactiver:

- Appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée pendant 2 secondes. L'appareil émettra un "bip" et l'écran LCD s'éteindra.

##### 5.2 Niveau de charge des piles/ Indication de piles faibles

Le niveau de charge des piles est indiqué par l'icône de la pile sur l'écran LCD.

- Pile totalement chargée
- Pile faible
- Pile presque plate

**Lorsque la pile est presque plate, l'appareil s'éteint automatiquement après 30 secondes.**

##### 5.3 Réglage du volume du haut-parleur

- Appuyez sur la touche en mode de veille pour augmenter le volume du haut-parleur. Le niveau de volume s'affiche.
- Appuyez sur la touche pour diminuer le volume du haut-parleur.
- Après 5 secondes, l'appareil repassera en mode veille. Réception d'un signal

Lorsque l'appareil est activé et qu'il n'est pas en mode de transmission, il est en permanence en mode de réception.

**Pour que d'autres personnes reçoivent votre transmission, elles doivent également utiliser le même canal et le même sous-canal (chapitre 12.6 et 12.7).**

#### 5.4 Émission sur la touche

Appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée pour la transmission. Le symbole TX s'affiche.

Tenez l'appareil à la verticale, placez le micro à 10 cm de votre bouche et parlez.

- Relâchez la touche PTT lorsque vous voulez arrêter la transmission.

#### 5.5 Changement de canal

- Utilisez la touche ou le pour passer au canal précédent ou suivant.
- Appuyez sur la touche PTT pour confirmer

### DEUTSCH

#### 1 Erste Schritte

Vielen Dank, dass Sie sich zum Kauf dieses Produkts von TOPCOM entschieden haben. Dieses Produkt wurde mit der höchsten Sorgfalt für Sie und die Umwelt entwickelt und hergestellt. Da wir uns bei TOPCOM über die Zukunft unserer Planeten und unserer Kinder Gedanken machen, tun wir unser Bestes, um die Umwelt zu schützen. Daher haben wir uns entschieden, die Seitenzahl unserer Bedienungsanleitungen und Produkthandbücher zu reduzieren. In dem kurzen Handbuch, das Ihrem TOPCOM-Gerät beiliegt, finden Sie eine kurze Anleitung zur Installation und Bedienung Ihres TOPCOM-Gerätes. Wenn Sie gerne mehr über die Funktionen Ihres neuen TOPCOM-Gerätes erfahren möchten, besuchen Sie uns bitte im Internet ([www.tristar.eu](http://www.tristar.eu)). Dort können Sie die vollständige Bedienungsanleitung in Ihrer Sprache herunterladen. Hiermit möchte TOPCOM seinen Anteil dazu leisten, unseren Planeten Erde etwas besser zu machen, doch das gelingt nur mit Ihrer Hilfe!

##### 1.1 Befestigen / Lösen des Gürtelclips

- Um den Gürtelhalter vom Gerät zu entfernen, drücken Sie den Gürtelhalter (B) in Richtung Antenne, während Sie an der Lasche des Halters (A) ziehen.
- Wenn Sie den Gürtelhalter wieder montieren, zeigt ein Klicken an, dass der Gürtelhalter eingeklinkt ist.

##### 1.2 Akkus einlegen

- Öffnen Sie das Akkufach. Ziehen Sie die Lasche (C) nach unten.
- Setzen Sie den Akku ein. Auf dem Etikett des Akkups ist abgebildet, in welcher Position das Akkupack korrekt eingelegt wird.
- Bevor Sie das Batteriefach mit dem Deckel verschließen, prüfen Sie die Gummidichtung. Vergewissern Sie sich, dass die Dichtung unverkehrt ist und sich keine Fremdkörper unter der Dichtung befinden.
- Schließen Sie das Akkufach und schließen Sie die Klappe mithilfe der Lasche.

##### 2 Laden der Akkus

- Die Ladeeinrichtung ist eine praktische Lademöglichkeit.
- Stellen Sie das Ladegerät auf eine ebene Oberfläche.
- Stecken Sie ein Ende des mitgelieferten Netzadapters in eine leicht erreichbare Steckdose und das andere Ende in den Anschluss an der Rückseite der Ladestation.
- Achten Sie darauf, dass das Funkgerät ausgeschaltet ist.
- Schließen Sie das Funkgerät in die Ladeeinrichtung.
- Die Lade-LED leuchtet auf, wenn das Gerät richtig eingelegt ist und aufgeladen wird.

Das vollständige Aufladen des NiMH-Akkus dauert etwa 16 Stunden.

**Die Batterien/Akkus weder kurzschließen noch im Feuer entsorgen. Entfernen Sie die Batterien/Akkus, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird. Laden Sie im Ladegerät keine nicht aufladbaren Batterien wie Alkali-Batterien auf. Hierdurch können die Sprechfunkgeräte und das Ladegerät beschädigt werden.**

### 3 Descripción

1. Antena
2. Pantalla LCD
3. Conector de auriculares opcional
4. Conector de cargador opcional
5. Tecla de encendido / apagado / Menú
6. Subir volumen del altavoz
7. Bajar volumen del altavoz
8. Micrófono
9. Altavoz
10. Tecla de llamada / bloqueo de teclado
11. Bajar canal
12. Subir canal
13. Tecla de rastreo
14. Tecla PTT

#### 4 Información de la pantalla LCD

15. Icono RX
16. Indicación del nivel de pilas
17. Icono TX
18. Icono de bloqueo de teclado
19. Icono de volumen
20. Icono VOX
21. Indicación de canal
22. Indicación de subcanales
23. Icono de barrido
24. Icono de llamada

#### 5 Uso del Twintalker 5400 (RC-6403)

**En este manual de usuario, si los segmentos e iconos de las pantallas aparecen en gris claro, significa que están parpadeando.**

##### 5.1 Encendido y apagado de la unidad

Para encender:

- Mantenga pulsada la tecla durante 2 segundos. El aparato emitirá un pitido y la pantalla LCD mostrará el canal actual.

Para apagar:

- Mantenga pulsada la tecla durante 2 segundos. El aparato emitirá un pitido y la pantalla LCD se apagará.

##### 5.2 Nivel de carga de la pila / Indicación de carga baja

El nivel de carga de la pila se indica con el icono de la pila en la pantalla LCD.

- Pilas cargadas
- La pila se está agotando
- Pilas casi agotadas

**Cuando la pila está casi descargada, la unidad se apagará automáticamente después de 30 segundos.**

##### 5.3 Ajuste del volumen del altavoz

El volumen del altavoz tiene 8 niveles (0-7).

- Pulse la tecla en el modo de espera para subir el volumen del altavoz. Se mostrará el nivel del volumen.
- Pulse la tecla para bajar el volumen del altavoz.
- Tras cinco segundos, la unidad volverá al estado de inactividad.

##### 5.4 Recepción de una señal

Cuando está encendida pero sin transmitir, la unidad se encuentra en modo de recepción.

**Para que otras personas puedan recibir una transmisión, deben encontrarse en el mismo canal y tener el mismo subcanal (apartados 12.6 y 12.7).**

**Damit andere Ihre Übertragung empfangen können, müssen sie Ihre Geräte auf denselben Kanal und Subkanal eingestellt haben (Kapitel 12.6 und 12.7).**

#### 5.5 Senden eines Signals

- Halten Sie die PTT-Taste gedrückt. Das TX-Symbol erscheint im Display.
- Halten Sie das Gerät in einer senkrechten Position mit dem Mikrofon 10 cm vor dem Mund. Sprechen Sie in das Mikrofon.
- Lassen Sie die PTT-Taste los, wenn Sie die Übertragung beenden möchten.

#### 5.6 Wechseln des Kanals

- Verwenden Sie die Taste bzw. die -Taste, um den höheren bzw. tieferen Kanal zu wählen.
- Drücken Sie die PTT-Taste zur Bestätigung.

### ESPAÑOL

#### Introducción

Gracias por adquirir este producto de TOPCOM. Este producto ha sido diseñado y montado teniendo el máximo cuidado para con usted y el medio ambiente. En TOPCOM, nos gusta pensar en el futuro de nuestro planeta y nuestros hijos, por lo que hacemos todo lo que está en nuestras manos para ayudar a conservar el medio ambiente. Por esta razón, hemos decidido reducir el número de páginas de nuestras guías del usuario, así como de nuestros manuales de producto. En este pequeño manual que se le facilita junto con su dispositivo de TOPCOM, podrá encontrar una breve descripción de cómo instalarlo y utilizarlo. No obstante, si desea conocer todas las características de su nuevo dispositivo de TOPCOM, visite nuestra página web ([www.tristar.eu](http://www.tristar.eu)), donde podrá descargar el manual del usuario completo en su idioma. Gracias a esta opción, TOPCOM espera contribuir a la mejora de nuestro mundo, aunque solo podremos lograrlo con su ayuda!

##### 1.1 Retirada e instalación del clip del cinturón

- Empuje el clip del cinturón (B) hacia la antena y tire de la pestaña (A) para retirarlo de la unidad.
- Vuelva a instalar el clip del cinturón; un clic indicará que está bien colocado.

##### 1.2 Instalación de las pilas

- Abra el compartimento de las pilas. Pulse el botón (C) hacia abajo.
- Introduzca la pila. En la etiqueta de la pila se indica la posición correcta.
- Antes de cerrar el compartimento, compruebe el precinto de goma que lo rodea. El precinto debe estar en buen estado y libre de objetos extraños.
- Cierre el compartimento de las pilas y bloquee la tapa de las pilas mediante el pestillo.

##### 2 Carga de las pilas

- El cargador de sobremesa permite cargar la pila cómodamente. Coloque el cargador de sobremesa sobre una superficie plana.
- Conecte un extremo del adaptador suministrado a una toma de corriente de acceso fácil y el otro al conector situado en la parte posterior del cargador de sobremesa.
- Compruebe que la radio está apagada.
- Coloque la radio en el cargador.
- Si está bien insertada y cargándose, el LED de carga se encenderá.

Las pilas de NiMH tardarán unas 16 horas en cargarse por completo.

**No cortocircuite las pilas ni las tire al fuego. Retírelas si no va a utilizar el dispositivo durante mucho tiempo. No utilice el cargador para recargar pilas que no sean recargables, como las pilas alcalinas. El dispositivo PMR y el cargador podrían resultar dañados.**

### 3 Descripción

1. Antena
2. Pantalla LCD
3. Conector de auriculares opcional
4. Conector de cargador opcional
5. Tecla de encendido / apagado / Menú
6. Subir volumen del altavoz
7. Bajar volumen del altavoz
8. Micrófono
9. Altav



## Twintalker 5400 (RC-6403)



## SUOMI

**Käytön aloittaminen**  
Kitos, että ostit tämän TOPCOM-tuotteen. Tämä tuote on suunniteltu ja valmistettu ääninimenä tuelliseksi sinua ja ympäristöä varten. Koska TOPCOM haluaa ajatella planeettamme ja lastemme tulevaisuutta pyrimme tekemään parhaamme ympäristön säästämisiksi. Siksi olemme päättäneet pienentää käyttöoppaidemme ja tuotesäkirjojemme sivunäärä. Tästä TOPCOM-laitteen mukana toimitettua lyhyestä käsikirjasta löydät lyhyet ohjeet TOPCOM-laitteesi asentamiseen ja käyttöön. Jos haluat kuitenkin tutustua kaikkiin uuden TOPCOM-laitteesi ominaisuuksiin, käy verkkosivustim (www.tristar.eu), mistä voit ladata täydellisen käyttäjän käsikirjan omalla kielelläsi. Tällä TOPCOM pyrki osaltaan tekemään planeettaestämme paremman paikan, mutta viimein onnistua siinä vain sinun avustuksella!

**1.1 Vyökinnekköön irrottaminen/asentaminen**  
• Voit irrottaa vyökinnekköön laitteesta painamalla vyökinnekköä (B) kohti antennia ja vetämällä samalla kinnikkeen liuskaa (A).  
• Vyökinnekköä asennettaessa napaphätsä tarkoittaa, että vyökinnekkö on liikututtu paikalleen.  
• Tarkista akkukoleron ympäristä oleva kumilistevie ennen kannen sulkemista. Varmista, että listevie on hyväksyntöinen ja ettei listevieen alla ole mitään ylimääräistä.  
• Suoje akkukoleron kansi ja lukitse se salvalia.

**1.2 Akkujen asentaminen**  
• Avaa akkukolero. Työnä salpaa (C) alasläpän.  
• Aseta akku paikalleen. Akkupakkauksen merkintä osoittaa akun oikean asennon.  
• Tarkista akkukoleron ympäristä oleva kumilistevie ennen kannen sulkemista. Varmista, että listevie on hyväksyntöinen ja ettei listevieen alla ole mitään ylimääräistä.  
• Suoje akkukoleron kansi ja lukitse se salvalia.

**2 Akkujen lataaminen**  
Pöytälaatu tekke latauksesta nopeaa.  
• Aseta pöytälaatu tasaiselle pinnalle.  
• Kytke mukana toimitettun muuntajan toinen pää läheiseen pistorasian ja toinen pää pöytälaatuin takaoassa olevaan liittimeen.  
• Varmista, että radio on kytketty pois päältä.  
• Aseta radio laatuin.  
• Latauksen merkivalo syttyy, jos se on asettettu oikein paikalleen ja laatus on käynnissä.  
NI-MH-akun lataaminen täyteen kestää noin 16 tuntia.

**3 Kuvaus**  
1. Antenni  
2. Nestekidenäyttö  
3. Kuulokkeiden (lisävaruste) liitin  
4. Laturin (lisävaruste) liitin  
5. Virtanäppäin/Valkokannäppäin  
6. Käyttölaatu  
7. Käyttölaatu  
8. Käyttölaatu  
9. Käyttölaatu  
10. Käyttölaatu  
11. Käyttölaatu  
12. Käyttölaatu  
13. Käyttölaatu  
14. Käyttölaatu  
15. Käyttölaatu  
16. Käyttölaatu  
17. Käyttölaatu  
18. Käyttölaatu  
19. Käyttölaatu  
20. Käyttölaatu  
21. Käyttölaatu  
22. Käyttölaatu  
23. Käyttölaatu  
24. Käyttölaatu

**4 Nestekidenäytön tiedot**  
15. RX-kuva  
16. Varustustun merkki  
17. TX-kuva  
18. Näppäinluokan kuva  
19. Äänenvoimakkuuden lisääminen  
20. Vox-kuva  
21. Kanavan osolitin  
22. Aikakanavan ilmaisu  
23. Hakukuva  
24. Sotikuva

**5 Twintalker 5400 (RC-6403):n käyttö**  
Jos näyttöjen segmentti ja kuvakkeet kuvataan tässä käyttöoppaassa vaaleanharmaana, se tarkoittaa, että ne vilkkuvat.

**5.1 Laitteen kytkeminen päälle/pois**  
Laitteen kytkeminen päälle:  
• Paina **On/Off** -näppäintä ja pidä sitä pohjassa **2** sekuntia. Laite "piippaa" ja nestekidenäytöllä näkyy nykyinen kanava.  
Kytkeminen pois päältä:  
• Paina **On/Off** -näppäintä ja pidä sitä pohjassa **2** sekuntia. Laite "piippaa" ja nestekidenäyttö tyhjenee.

**5.2 Akun lataustason / heikon latauksen näyttö**  
Akun varustusta ilmaistään nestekidenäytön akkuvakkeella.  
Akku täynnä  
Akun virta vähissä  
Akku lähes tyhjä

**5.3 Käyttölaatu**  
1. Antenni  
2. Nestekidenäyttö  
3. Kuulokkeiden (lisävaruste) liitin  
4. Laturin (lisävaruste) liitin  
5. Virtanäppäin/Valkokannäppäin  
6. Käyttölaatu  
7. Käyttölaatu  
8. Käyttölaatu  
9. Käyttölaatu  
10. Käyttölaatu  
11. Käyttölaatu  
12. Käyttölaatu  
13. Käyttölaatu  
14. Käyttölaatu  
15. Käyttölaatu  
16. Käyttölaatu  
17. Käyttölaatu  
18. Käyttölaatu  
19. Käyttölaatu  
20. Käyttölaatu  
21. Käyttölaatu  
22. Käyttölaatu  
23. Käyttölaatu  
24. Käyttölaatu

**5.4 Käyttölaatu**  
1. Antenni  
2. Nestekidenäyttö  
3. Kuulokkeiden (lisävaruste) liitin  
4. Laturin (lisävaruste) liitin  
5. Virtanäppäin/Valkokannäppäin  
6. Käyttölaatu  
7. Käyttölaatu  
8. Käyttölaatu  
9. Käyttölaatu  
10. Käyttölaatu  
11. Käyttölaatu  
12. Käyttölaatu  
13. Käyttölaatu  
14. Käyttölaatu  
15. Käyttölaatu  
16. Käyttölaatu  
17. Käyttölaatu  
18. Käyttölaatu  
19. Käyttölaatu  
20. Käyttölaatu  
21. Käyttölaatu  
22. Käyttölaatu  
23. Käyttölaatu  
24. Käyttölaatu

**5.5 Käyttölaatu**  
1. Antenni  
2. Nestekidenäyttö  
3. Kuulokkeiden (lisävaruste) liitin  
4. Laturin (lisävaruste) liitin  
5. Virtanäppäin/Valkokannäppäin  
6. Käyttölaatu  
7. Käyttölaatu  
8. Käyttölaatu  
9. Käyttölaatu  
10. Käyttölaatu  
11. Käyttölaatu  
12. Käyttölaatu  
13. Käyttölaatu  
14. Käyttölaatu  
15. Käyttölaatu  
16. Käyttölaatu  
17. Käyttölaatu  
18. Käyttölaatu  
19. Käyttölaatu  
20. Käyttölaatu  
21. Käyttölaatu  
22. Käyttölaatu  
23. Käyttölaatu  
24. Käyttölaatu

**5.6 Käyttölaatu**  
1. Antenni  
2. Nestekidenäyttö  
3. Kuulokkeiden (lisävaruste) liitin  
4. Laturin (lisävaruste) liitin  
5. Virtanäppäin/Valkokannäppäin  
6. Käyttölaatu  
7. Käyttölaatu  
8. Käyttölaatu  
9. Käyttölaatu  
10. Käyttölaatu  
11. Käyttölaatu  
12. Käyttölaatu  
13. Käyttölaatu  
14. Käyttölaatu  
15. Käyttölaatu  
16. Käyttölaatu  
17. Käyttölaatu  
18. Käyttölaatu  
19. Käyttölaatu  
20. Käyttölaatu  
21. Käyttölaatu  
22. Käyttölaatu  
23. Käyttölaatu  
24. Käyttölaatu

Twintalker 5400 (RC-6403)

www.tristar.eu

**5.3 Regolazione del volume dell'altoparlante**  
Ci sono 8 livelli di volume dell'altoparlante (0-7).  
• In modalità stand-by, premere il tasto **▲** **6** per alzare il volume dell'altoparlante. Viene visualizzato il livello del volume.  
• Premere il tasto **▼** **7** per abbassare il volume dell'altoparlante.  
• Dopo 5 secondi l'unità tornerà in modalità stand-by.

**5.4 Ricezione di un segnale**  
Quando l'unità è accesa e non è in fase di trasmissione, si trova stabilmente in modalità ricezione.  
**Affinché i destinatari possano ricevere la trasmissione, è necessario che si trovino sullo stesso canale e sullo stesso subcanale (Capitolo 12.6 e 12.7).**

**5.5 Trasmissione di un segnale**  
• Tenere premuto il tasto **PTT** **14** per effettuare una trasmissione. Viene visualizzato il simbolo TX.  
• Tenere l'unità in posizione verticale con il microfono a una distanza di 10 cm dalla bocca, quindi parlare nel microfono **8**.  
• Per interrompere la trasmissione, rilasciare il tasto **PTT** **14**.

**5.6 Cambio di canale**  
• Utilizzare il tasto **CH** **▲** **12** o il tasto **CH** **▼** **11** per cambiare canale.  
• Premere il tasto **PTT** **14** per confermare

**5.7 Trasmissione di un segnale**  
• Tenere premuto il tasto **PTT** **14** per effettuare una trasmissione. Viene visualizzato il simbolo TX.  
• Tenere l'unità in posizione verticale con il microfono a una distanza di 10 cm dalla bocca, quindi parlare nel microfono **8**.  
• Per interrompere la trasmissione, rilasciare il tasto **PTT** **14**.

**5.8 Trasmissione di un segnale**  
• Tenere premuto il tasto **PTT** **14** per effettuare una trasmissione. Viene visualizzato il simbolo TX.  
• Tenere l'unità in posizione verticale con il microfono a una distanza di 10 cm dalla bocca, quindi parlare nel microfono **8**.  
• Per interrompere la trasmissione, rilasciare il tasto **PTT** **14**.

**5.9 Trasmissione di un segnale**  
• Tenere premuto il tasto **PTT** **14** per effettuare una trasmissione. Viene visualizzato il simbolo TX.  
• Tenere l'unità in posizione verticale con il microfono a una distanza di 10 cm dalla bocca, quindi parlare nel microfono **8**.  
• Per interrompere la trasmissione, rilasciare il tasto **PTT** **14**.

**5.10 Trasmissione di un segnale**  
• Tenere premuto il tasto **PTT** **14** per effettuare una trasmissione. Viene visualizzato il simbolo TX.  
• Tenere l'unità in posizione verticale con il microfono a una distanza di 10 cm dalla bocca, quindi parlare nel microfono **8**.  
• Per interrompere la trasmissione, rilasciare il tasto **PTT** **14**.

**5.11 Trasmissione di un segnale**  
• Tenere premuto il tasto **PTT** **14** per effettuare una trasmissione. Viene visualizzato il simbolo TX.  
• Tenere l'unità in posizione verticale con il microfono a una distanza di 10 cm dalla bocca, quindi parlare nel microfono **8**.  
• Per interrompere la trasmissione, rilasciare il tasto **PTT** **14**.

**5.12 Trasmissione di un segnale**  
• Tenere premuto il tasto **PTT** **14** per effettuare una trasmissione. Viene visualizzato il simbolo TX.  
• Tenere l'unità in posizione verticale con il microfono a una distanza di 10 cm dalla bocca, quindi parlare nel microfono **8**.  
• Per interrompere la trasmissione, rilasciare il tasto **PTT** **14**.

**5.13 Trasmissione di un segnale**  
• Tenere premuto il tasto **PTT** **14** per effettuare una trasmissione. Viene visualizzato il simbolo TX.  
• Tenere l'unità in posizione verticale con il microfono a una distanza di 10 cm dalla bocca, quindi parlare nel microfono **8**.  
• Per interrompere la trasmissione, rilasciare il tasto **PTT** **14**.

**5.14 Trasmissione di un segnale**  
• Tenere premuto il tasto **PTT** **14** per effettuare una trasmissione. Viene visualizzato il simbolo TX.  
• Tenere l'unità in posizione verticale con il microfono a una distanza di 10 cm dalla bocca, quindi parlare nel microfono **8**.  
• Per interrompere la trasmissione, rilasciare il tasto **PTT** **14**.

**5.15 Trasmissione di un segnale**  
• Tenere premuto il tasto **PTT** **14** per effettuare una trasmissione. Viene visualizzato il simbolo TX.  
• Tenere l'unità in posizione verticale con il microfono a una distanza di 10 cm dalla bocca, quindi parlare nel microfono **8**.  
• Per interrompere la trasmissione, rilasciare il tasto **PTT** **14**.

**5.16 Trasmissione di un segnale**  
• Tenere premuto il tasto **PTT** **14** per effettuare una trasmissione. Viene visualizzato il simbolo TX.  
• Tenere l'unità in posizione verticale con il microfono a una distanza di 10 cm dalla bocca, quindi parlare nel microfono **8**.  
• Per interrompere la trasmissione, rilasciare il tasto **PTT** **14**.

**5.17 Trasmissione di un segnale**  
• Tenere premuto il tasto **PTT** **14** per effettuare una trasmissione. Viene visualizzato il simbolo TX.  
• Tenere l'unità in posizione verticale con il microfono a una distanza di 10 cm dalla bocca, quindi parlare nel microfono **8**.  
• Per interrompere la trasmissione, rilasciare il tasto **PTT** **14**.

**5.18 Trasmissione di un segnale**  
• Tenere premuto il tasto **PTT** **14** per effettuare una trasmissione. Viene visualizzato il simbolo TX.  
• Tenere l'unità in posizione verticale con il microfono a una distanza di 10 cm dalla bocca, quindi parlare nel microfono **8**.  
• Per interrompere la trasmissione, rilasciare il tasto **PTT** **14**.

**5.19 Trasmissione di un segnale**  
• Tenere premuto il tasto **PTT** **14** per effettuare una trasmissione. Viene visualizzato il simbolo TX.  
• Tenere l'unità in posizione verticale con il microfono a una distanza di 10 cm dalla bocca, quindi parlare nel microfono **8**.  
• Per interrompere la trasmissione, rilasciare il tasto **PTT** **14**.

**5.20 Trasmissione di un segnale**  
• Tenere premuto il tasto **PTT** **14** per effettuare una trasmissione. Viene visualizzato il simbolo TX.  
• Tenere l'unità in posizione verticale con il microfono a una distanza di 10 cm dalla bocca, quindi parlare nel microfono **8**.  
• Per interrompere la trasmissione, rilasciare il tasto **PTT** **14**.

**5.21 Trasmissione di un segnale**  
• Tenere premuto il tasto **PTT** **14** per effettuare una trasmissione. Viene visualizzato il simbolo TX.  
• Tenere l'unità in posizione verticale con il microfono a una distanza di 10 cm dalla bocca, quindi parlare nel microfono **8**.  
• Per interrompere la trasmissione, rilasciare il tasto **PTT** **14**.

**5.22 Trasmissione di un segnale**  
• Tenere premuto il tasto **PTT** **14** per effettuare una trasmissione. Viene visualizzato il simbolo TX.  
• Tenere l'unità in posizione verticale con il microfono a una distanza di 10 cm dalla bocca, quindi parlare nel microfono **8**.  
• Per interrompere la trasmissione, rilasciare il tasto **PTT** **14**.

**5.23 Trasmissione di un segnale**  
• Tenere premuto il tasto **PTT** **14** per effettuare una trasmissione. Viene visualizzato il simbolo TX.  
• Tenere l'unità in posizione verticale con il microfono a una distanza di 10 cm dalla bocca, quindi parlare nel microfono **8**.  
• Per interrompere la trasmissione, rilasciare il tasto **PTT** **14**.

**5.24 Trasmissione di un segnale**  
• Tenere premuto il tasto **PTT** **14** per effettuare una trasmissione. Viene visualizzato il simbolo TX.  
• Tenere l'unità in posizione verticale con il microfono a una distanza di 10 cm dalla bocca, quindi parlare nel microfono **8**.  
• Per interrompere la trasmissione, rilasciare il tasto **PTT** **14**.

**5.25 Trasmissione di un segnale**  
• Tenere premuto il tasto **PTT** **14** per effettuare una trasmissione. Viene visualizzato il simbolo TX.  
• Tenere l'unità in posizione verticale con il microfono a una distanza di 10 cm dalla bocca, quindi parlare nel microfono **8**.  
• Per interrompere la trasmissione, rilasciare il tasto **PTT** **14**.

**5.26 Trasmissione di un segnale**  
• Tenere premuto il tasto **PTT** **14** per effettuare una trasmissione. Viene visualizzato il simbolo TX.  
• Tenere l'unità in posizione verticale con il microfono a una distanza di 10 cm dalla bocca, quindi parlare nel microfono **8**.  
• Per interrompere la trasmissione, rilasciare il tasto **PTT** **14**.

**5.27 Trasmissione di un segnale**  
• Tenere premuto il tasto **PTT** **14** per effettuare una trasmissione. Viene visualizzato il simbolo TX.  
• Tenere l'unità in posizione verticale con il microfono a una distanza di 10 cm dalla bocca, quindi parlare nel microfono **8**.  
• Per interrompere la trasmissione, rilasciare il tasto **PTT** **14**.

**5.28 Trasmissione di un segnale**  
• Tenere premuto il tasto **PTT** **14** per effettuare una trasmissione. Viene visualizzato il simbolo TX.  
• Tenere l'unità in posizione verticale con il microfono a una distanza di 10 cm dalla bocca, quindi parlare nel microfono **8**.  
• Per interrompere la trasmissione, rilasciare il tasto **PTT** **14**.

**5.29 Trasmissione di un segnale**  
• Tenere premuto il tasto **PTT** **14** per effettuare una trasmissione. Viene visualizzato il simbolo TX.  
• Tenere l'unità in posizione verticale con il microfono a una distanza di 10 cm dalla bocca, quindi parlare nel microfono **8**.  
• Per interrompere la trasmissione, rilasciare il tasto **PTT** **14**.

**5.30 Trasmissione di un segnale**  
• Tenere premuto il tasto **PTT** **14** per effettuare una trasmissione. Viene visualizzato il simbolo TX.  
• Tenere l'unità in posizione verticale con il microfono a una distanza di 10 cm dalla bocca, quindi parlare nel microfono **8**.  
• Per interrompere la trasmissione, rilasciare il tasto **PTT** **14**.

**5.31 Trasmissione di un segnale**  
• Tenere premuto il tasto **PTT** **14** per effettuare una trasmissione. Viene visualizzato il simbolo TX.  
• Tenere l'unità in posizione verticale con il microfono a una distanza di 10 cm dalla bocca, quindi parlare nel microfono **8**.  
• Per interrompere la trasmissione, rilasciare il tasto **PTT** **14**.

• Prima a tecla **▼** **7** per diminuire il volume del altoparlante.  
• Passados 5 segundos, a unidade volta ao estado de repouso.

**5.4 Transmítir um sinal**  
A unidade encontra-se continuamente em modo de recepção enquanto está ligada e não está a transmitir.

**5.5 Transmítir um sinal**  
Quando l'unità è accesa e non è in fase di trasmissione, si trova stabilmente in modalità ricezione.

**5.6 Transmítir um sinal**  
Quando l'unità è accesa e non è in fase di trasmissione, si trova stabilmente in modalità ricezione.

**5.7 Transmítir um sinal**  
Quando l'unità è accesa e non è in fase di trasmissione, si trova stabilmente in modalità ricezione.

**5.8 Transmítir um sinal**  
Quando l'unità è accesa e non è in fase di trasmissione, si trova stabilmente in modalità ricezione.

**5.9 Transmítir um sinal**  
Quando l'unità è accesa e non è in fase di trasmissione, si trova stabilmente in modalità ricezione.

**5.10 Transmítir um sinal**  
Quando l'unità è accesa e non è in fase di trasmissione, si trova stabilmente in modalità ricezione.

**5.11 Transmítir um sinal**  
Quando l'unità è accesa e non è in fase di trasmissione, si trova stabilmente in modalità ricezione.

**5.12 Transmítir um sinal**  
Quando l'unità è accesa e non è in fase di trasmissione, si trova stabilmente in modalità ricezione.

**5.13 Transmítir um sinal**  
Quando l'unità è accesa e non è in fase di trasmissione, si trova stabilmente in modalità ricezione.

**5.14 Transmítir um sinal**  
Quando l'unità è accesa e non è in fase di trasmissione, si trova stabilmente in modalità ricezione.

**5.15 Transmítir um sinal**  
Quando l'unità è accesa e non è in fase di trasmissione, si trova stabilmente in modalità ricezione.

**5.16 Transmítir um sinal**  
Quando l'unità è accesa e non è in fase di trasmissione, si trova stabilmente in modalità ricezione.

**5.17 Transmítir um sinal**  
Quando l'unità è accesa e non è in fase di trasmissione, si trova stabilmente in modalità ricezione.

**5.18 Transmítir um sinal**  
Quando l'unità è accesa e non è in fase di trasmissione, si trova stabilmente in modalità ricezione.

**5.19 Transmítir um sinal**  
Quando l'unità è accesa e non è in fase di trasmissione, si trova stabilmente in modalità ricezione.

**5.20 Transmítir um sinal**  
Quando l'unità è accesa e non è in fase di trasmissione, si trova stabilmente in modalità ricezione.

**5.21 Transmítir um sinal**  
Quando l'unità è accesa e non è in fase di trasmissione, si trova stabilmente in modalità ricezione.

**5.22 Transmítir um sinal**  
Quando l'unità è accesa e non è in fase di trasmissione, si trova stabilmente in modalità ricezione.

**5.23 Transmítir um sinal**  
Quando l'unità è accesa e non è in fase di trasmissione, si trova stabilmente in modalità ricezione.

**5.24 Transmítir um sinal**  
Quando l'unità è accesa e non è in fase di trasmissione, si trova stabilmente in modalità ricezione.

**5.25 Transmítir um sinal**  
Quando l'unità è accesa e non è in fase di trasmissione, si trova stabilmente in modalità ricezione.

**5.26 Transmítir um sinal**  
Quando l'unità è accesa e non è in fase di trasmissione, si trova stabilmente in modalità ricezione.

**5.27 Transmítir um sinal**  
Quando l'unità è accesa e non è in fase di trasmissione, si trova stabilmente in modalità ricezione.

**5.28 Transmítir um sinal**  
Quando l'unità è accesa e non è in fase di trasmissione, si trova stabilmente in modalità ricezione.

**5.29 Transmítir um sinal**  
Quando l'unità è accesa e non è in fase di trasmissione, si trova stabilmente in modalità ricezione.

**5.30 Transmítir um sinal**  
Quando l'unità è accesa e non è in fase di trasmissione, si trova stabilmente in modalità ricezione.

**5.31 Transmítir um sinal**  
Quando l'unità è accesa e non è in fase di trasmissione, si trova stabilmente in modalità ricezione.

**5.4 Přijím signálu**  
Je-li vysílačka zapnutá a nevysílá signál, je trvale v režimu příjmu.

**5.5 Přijím signálu**  
Je-li vysílačka zapnutá a nevysílá signál, je trvale v režimu příjmu.

**5.6 Přijím signálu**  
Je-li vysílačka zapnutá a nevysílá signál, je trvale v režimu příjmu.

**5.7 Přijím signálu**  
Je-li vysílačka zapnutá a nevysílá signál, je trvale v režimu příjmu.

**5.8 Přijím signálu**  
Je-li vysílačka zapnutá a nevysílá signál, je trvale v režimu příjmu.

**5.9 Přijím signálu**  
Je-li vysílačka zapnutá a nevysílá signál, je trvale v režimu příjmu.

**5.10 Přijím signálu**  
Je-li vysílačka zapnutá a nevysílá signál, je trvale v režimu příjmu.

**5.11 Přijím signálu**  
Je-li vysílačka zapnutá a nevysílá signál, je trvale v režimu příjmu.

**5.12 Přijím signálu**  
Je-li vysílačka zapnutá a nevysílá signál, je trvale v režimu příjmu.

**5.13 Přijím signálu**  
Je-li vysílačka zapnutá a nevysílá signál, je trvale v režimu příjmu.

**5.14 Přijím signálu**  
Je-li vysílačka zapnutá a nevysílá signál, je trvale v režimu příjmu.

**5.15 Přijím signálu**  
Je-li vysílačka zapnutá a nevysílá signál, je trvale v režimu příjmu.

**5.16 Přijím signálu**  
Je-li vysílačka zapnutá a nevysílá signál, je trvale v režimu příjmu.

**5.17 Přijím signálu**  
Je-li vysílačka zapnutá a nevysílá signál, je trvale v režimu příjmu.

**5.18 Přijím signálu**  
Je-li vysílačka zapnutá a nevysílá signál, je trvale v režimu příjmu.

**5.19 Přijím signálu**  
Je-li vysílačka zapnutá a nevysílá signál, je trvale v režimu příjmu.

**5.20 Přijím signálu**  
Je-li vysílačka zapnutá a nevysílá signál, je trvale v režimu příjmu.

**5.21 Přijím signálu**  
Je-li vysílačka zapnutá a nevysílá signál, je trvale v režimu příjmu.

**5.22 Přijím signálu**  
Je-li vysílačka zapnutá a nevysílá signál, je trvale v režimu příjmu.

**5.23 Přijím signálu**  
Je-li vysílačka zapnutá a nevysílá signál, je trvale v režimu příjmu.

**5.24 Přijím signálu**  
Je-li vysílačka zapnutá a nevysílá signál, je trvale v režimu příjmu.

**5.25 Přijím signálu**  
Je-li vysílačka zapnutá a nevysílá signál, je trvale v režimu příjmu.

**5.26 Přijím signálu**  
Je-li vysílačka zapnutá a nevysílá signál, je trvale v režimu příjmu.

**5.27 Přijím signálu**  
Je-li vysílačka zapnutá a nevysílá signál, je trvale v režimu příjmu.

**5.28 Přijím signálu**  
Je-li vysílačka zapnutá a nevysílá signál, je trvale v režimu příjmu.

**5.29 Přijím signálu**  
Je-li vysílačka zapnutá a nevysílá signál, je trvale v režimu příjmu.

**5.30 Přijím signálu**  
Je-li vysílačka zapnutá a nevysílá signál, je trvale v režimu příjmu.

**5.31 Přijím signálu**  
Je-li vysílačka zapnutá a nevysílá signál, je trvale v režimu příjmu.

• Πατήστε το πλήκτρο **▼** **7** για να μειώσετε την ένταση του ήχου στο μέγιστο.  
• Μετά από 5 δευτερόλεπτα, η συσκευή θα επανέλθει σε κατάσταση αναμονής.

**5.4 Λήψη σήματος**  
Η μονάδα βρίσκεται συνεχώς στη λειτουργία λήψης όταν είναι ενεργοποιημένη και δεν εκπέμπει.

**5.5 Λήψη σήματος**  
Η μονάδα βρίσκεται συνεχώς στη λειτουργία λήψης όταν είναι ενεργοποιημένη και δεν εκπέμπει.

**5.6 Λήψη σήματος**  
Η μονάδα βρίσκεται συνεχώς στη λειτουργία λήψης όταν είναι ενεργοποιημένη και δεν εκπέμπει.

**5.7 Λήψη σήματος**  
Η μονάδα βρίσκεται συνεχώς στη λειτουργία λήψης όταν είναι ενεργοποιημένη και δεν εκπέμπει.

**5.8 Λήψη σήματος**  
Η μονάδα βρίσκεται συνεχώς στη λειτουργία λήψης όταν είναι ενεργοποιημένη και δεν εκπέμπει.

**5.9 Λήψη σήματος**  
Η μονάδα βρίσκεται συνεχώς στη λειτουργία λήψης όταν είναι ενεργοποιημένη και δεν εκπέμπει.

**5.10 Λήψη σήματος**  
Η μονάδα βρίσκεται συνεχώς στη λειτουργία λήψης όταν είναι ενεργοποιημένη και δεν εκπέμπει.

**5.11 Λήψη σήματος**  
Η μονάδα βρίσκεται συνεχώς στη λειτουργία λήψης όταν είναι ενεργοποιημένη και δεν εκπέμπει.

**5.12 Λήψη σήματος</**